

Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Całe zaś zgromadzenie składało pokłon, śpiewano pieśń i grały trąby, a wszystko to trwało aż do zakończenia ofiary całopalnej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W całym zgromadzeniu oddawano pokłony, śpiewano pieśni i grano na trąbach, a wszystko to trwało aż do zakończenia ofiary całopalnej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy całe zgromadzenie oddało pokłon, śpiewacy śpiewali i trębacze trąbili. To wszystko <i>trwało</i> aż do końca całopalenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wszystko zgromadzenie kłaniało się, a śpiewacy śpiewali, i trębacze trąbili; co wszystko trwało, póki się nie dokończyło całopalenie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się wszystko zgromadzenie kłaniało, śpiewacy i ci, którzy dzierżeli trąby, czynili swój urząd, aż się dokończyło całopalenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Całe zgromadzenie oddało pokłon, a pieśń rozbrzmiewała i trąby grały. Wszystko to trwało aż do końca ofiary całopalnej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Całe zgromadzenie oddawało pokłon, rozbrzmiewał śpiew i donośny głos trąb, a wszystko to trwało aż do zakończenia ofiary całopalnej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Całe zgromadzenie oddawało pokłon, rozbrzmiewała pieśń i grały trąby, a wszystko to trwało aż skończono składanie ofiary całopalnej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez cały czas składania ofiary całopalnej rozbrzmiewał śpiew i dźwięk trąb, a całe zgromadzenie oddawało pokłon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Całe zgromadzenie upadło na twarz, śpiewano pieśń przy dźwiękach trąb, a trwało to wszystko aż do końca ofiary całopalenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввесь збір поклонявся, і півці, що співали, і труби, що трубили, аж доки не закінчено цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy całe zgromadzenie się kłaniało, zaś śpiewacy śpiewali, a trębacze trąbili; to wszystko trwało, póki się nie skończyło całopalenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I cały zbór kłaniał się, podczas gdy rozbrzmiewała pieśń i grzmiały trąby – wszystko to trwało aż do zakończenia ofiary całopalnej.